

Novi Matarjur

Leto V - Štev. 3 (99)

UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubéis 20
Tel. (0432) 71190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 1.-15. februarja 1978

Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450

Izdaja



ZTT

Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni

Posamezna številka 150 lir
NAROČNINA: Letna 3000 lir
Za inozemstvo: 3500 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan

Quindicinale

Za SFRJ 40 ND - Žiro račun

50101-603-45361

»ADIT« DZS, 61000 Ljubljana,

Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. II gr./70
Poštnina plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 12%
trgovski 100, legalni 200
finančno-upravni 150,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 50 beseda

Zakonski predlog KPI za globalno zaščito Slovencev v Italiji

«Da se zagotovi prebivalstvu slovenskega jezika v tržaški, goriški in videmski pokrajini dežele Furlanije-Juljske krajine polno uživanje pravic, ki jih določa ustava, in da bo celotni slovenski skupnosti zagotovljen družbeni, gospodarski in kulturni razvoj, svobodno izražanje v svojem jeziku ter ohranitev lastne narodnostne istovetnosti, italijanska državna ureditev spoštuje norme tega zakona.»

To je dobesedno zapisano v 1. členu novega zakonskega predloga KPI za globalno zaščito Slovencev v Italiji. Temu členu jih sledi drugih trideset, ki se jih lahko združi v štiri dele: raba slovenskega jezika, izobrazba, ustanove, društva, sredstva množičnega obveščanja, kulturne dobrine, socioekonomska zaščita.

Bi bilo prodolgo podrobno analizirati vse, kar je predlagano v tekstu zakonskega osnutka, toda se ne moremo izogniti potrebi, da bi ne povzeli nekaterih temeljnih elementov za presojo. Prva važna ugotovitev je, da se v osnutku zahteva globalno zaščito za vso slovensko skupnost v deželi, ki ima razne artikulirane zaplete, ki nas peljejo celo od upoštevavanja najtanjših mehanizmov, ki so pogojevali zakonito oblast preko množičnega obveščanja (na primer) do spremembe etničnega značaja, ki je bila ustvarjena z nepravilnim izkoriščanjem

gospodarskega razvoja.

Druge ugotovitve zadeva juridično enakovrednost slovenskega jezika z italijanskim, juridična enakovrednost, ki je premisa moralni in ki bo morala biti realizirana z uporabo govornice in pisane slovenščine v odnosih italijanskih državljanov slovenskega jezika z javnimi upravami. Na področju vzgoje zakonski osnutek nakazuje v avtonomiji šolske uprave najvažnejše dejstvo za razvoj slovenske skupnosti in predvideva ustanovitev deželnega sveta slovenske šole, kateri bo imel kompetence v slovenski šolski organizaciji na področju cele dežele, podobne kompetence okrajev, razen — naravno — tistih, ki pripadajo lokalnim ustanovam.

Na kratko se nam zdi, da

moramo povedati, da predvideva zakon polno enakopravnost tudi za državljane slovenskega jezika v Videmski pokrajini, podobno kot v Trstu in Gorici.

To je zelo važno, ker predvideva popolni kulturni razvoj tudi v Beneški Sloveniji.

Za zaključek: zakonski predlog prihaja na dan (precej je delala senatorka Gherbec) v trenutku, ko se nahajamo pred zapadom nekaterih nesekundarnih zadev: konferenca o manjšinah v videmski pokrajini, imenovanje komisije v Rimu za formulacijo predlogov za globalno zaščito Slovencev, in smo kmalu tudi pred zapadom rokov, ki jih predvidevajo osimski sporazumi. Zato nudi zakonski osnutek KPI veliko materiala za diskusijo in za predloge.

Proposta di legge del PCI per la tutela globale degli Sloveni in Italia

«Per garantire ai cittadini italiani di lingua slovena della provincia di Trieste, Gorizia e Udine della Regione Friuli - Venezia Giulia il pieno godimento dei diritti stabiliti dalla costituzione e per assicurare all'intera comunità slovena lo sviluppo sociale, economico e culturale, la libera espressione nella pro-

pria lingua ed il mantenimento della propria identità nazionale, gli ordinamenti dello stato italiano rispettano le norme della presente legge».

Questo, testualmente, l'art. 1 della nuova legge del PCI per la tutela globale degli Sloveni in Italia. A questo articolo ne seguono altri 30 che si possono considerare raggruppati in quattro parti: l'uso della lingua slovena; l'istruzione; enti, associazioni, strumenti della comunicazione di massa, beni culturali; tutela socio-economica.

Sarebbe lungo analizzare in dettaglio quanto viene proposto nel testo della legge, ma non possiamo sottrarci alla necessità di cogliere alcuni fondamentali elementi di giudizio. Il primo è quello che ci porta a vedere la tutela della comunità slovena di tutta la regione come fatto globale che ha implicazioni varie ed articolate, fino a dover considerare i più sottili meccanismi di condizionamento del potere costituito attraverso le comunicazioni di massa (per esempio) e le alterazioni etniche prodotte da un uso spregiudicato dello sviluppo economico.

Altra considerazione riguarda la parità giuridica della lingua slovena con quella italiana, parità giuridica che è premessa a quella morale e che dovrà essere realizzata nell'uso parlato e scritto di questa nei rapporti dei cittadini italiani di lingua

slovena con le amministrazioni pubbliche. Nel campo dell'istruzione la legge indica nell'autonomia dell'amministrazione scolastica un momento essenziale dello sviluppo della comunità slovena; l'istituto previsto è il Consiglio Regionale della scuola slovena, il quale avrà competenze nell'organizzazione scolastica slovena di tutta la Regione, competenze analoghe a quelle dei distretti, salvo — naturalmente — quelle appartenenti agli enti locali.

Brevemente ci sembra di poter rammentare che la legge prevede la piena parità di diritti anche per i cittadini italiani di lingua slovena della Provincia di Udine, giuridicamente parificati a quelli delle altre due provincie. Questo è molto importante perché ammette uno sviluppo culturale completo anche per la Slavia Veneta.

Ed infine: la legge viene alla luce (vi ha lavorato in particolare la senatrice Gherbez) mentre vengono a scadenza alcuni fatti non certo secondari: la conferenza di Udine sulle minoranze, la commissione predisposta a Roma dal governo per formulare proposte di tutela globale degli sloveni, le scadenze poste dagli accordi di Osimo. Puntualmente la legge del PCI offrirà notevole materiale di discussione e di proposta.



Motiv iz Dreke

UMRL GENERAL JAKA AVŠIČ

Vodil je partizane skozi Benečijo še pred padcem fašizma

Po daljši bolezni je v Ljubljani v starosti 82 let umrl generalpolkovnik JLA v pokoju, Jaka Avšič, namestnik komandanta Glavnega štaba NOV Slovenije.

Jaka Avšič se je rodil 24. aprila 1896 v Klečah pri Ljubljani. Kot »preporodovec« je bil leta 1914 iz-

ključen iz gimnazije. Maja 1915 je bil mobiliziran v avstrijsko vojsko, a je že naslednje leto dezertiral na ruski fronti. Vključil se je v prostovoljni korpus v Odesi in se boril na solunski fronti.

Leta 1928 je dokončal višjo vojaško akademijo v Beogradu in v bivši jugoslovanski vojski dosegel čin konjeniškega polkovnika. Po okupaciji Jugoslavije se je prebil do Ljubljane in se pridružil Osvobodilni fronti. Zbiral je biveše oficirje in jih organiziral v OF, čeprav ga je četniški komandant Draža Mihajlovič v jeseni leta 1941 imenoval za svojega komandanta za Slovenijo. Avšič se je umaknil v ilegalo, maja 1942 pa je zapustil Ljubljano in se pridružil operativnim partizanskim enotam ter postal član glavnega štaba NOV Slovenije. Zaradi tega ga je emigrantska vlada v Londonu 3. VII. 1942 degradirala. Septembra 1942 je postal namestnik komandanta slovenske partizanske vojske in v tem svojstvu od Konca aprila do sredine maja 1943 vodil znameniti prvi pohod Gradnikove in Gregorčičeve brigade v Beneško Slovenijo. Na drugem zasedanju AVNOJ, kamor je vojaško vodil slovensko delegacijo, je bil izbran za člana tega najvišjega organa narodne osvoboditve Jugoslavije. Decembra leta 1944 je bil imenovan za komandanta zaledne vojske v ministrstvu za obrambo v Beogradu, Oktobra 1945 je bil vodja jugoslovanske vojaške misije v Berlinu, novembra 1947 pa je bil imenovan za opolnočnega ministra SFRJ na Dunaju. Septembra 1949 je postal minister za gozdarstvo v vladi SR Slovenije, aprila leta 1951 pa župan Ljubljane. Potem je bil dolgo let republiški in nato zvezni poslanec.

Jaka Avšič je bil nosilec številnih visokih odlikovanj: »Partizanske spomenice 1941«, Reda narod-

ne osvoboditve, Reda partizanske zvezde z zlatim vencem in drugih.

Kot partizanski komandant je bil Jaka Avšič s svojo markantno pojavo zelo priljubljen bodisi zaradi svojega toplega človeškega odnosa do borcev in podrejenih, bodisi zaradi svojih vojaških sposobnosti. V nešteti bitkah je pokazal tudi veliko junaštvo, zaradi česar so ga borci spoštovali in se mu zaupali. Znano je njegovo junaštvo v bitki pri Stampetovem mostu, na Krpu na Stolu in drugod. Našim bivšim primorskim borcem, zlasti pa še borcem Gradnikove in Gregorčičeve brigade ter beneskim prvoborcem, pa bo ostal v trajnem spominu kot vodja zgodovinskega pohoda slovenske partizanske vojske spomladi 1943 v Beneško Slovenijo, ki se je s pripravi začel dejansko 16. aprila, končal pa se je s prebojem Gradnikove brigade čez Soco v območju Krna med 18. in 20. majem.

Med svojim pohodom sta slovenski partizanski brigadi pod Avšičevim vodstvom prodrli do Robedišča in Cenebole in se potem v stalnih spopadih vračali preko Mije in Stola. Znani beneski partizanski borec Jožko Ošnjak piše v svoji knjigi »Pod Matarjurjem«, da je med pohodom v Benečijo imel general Jaka Avšič svoj prvi politični govor na beneskih tleh v vasi Mašere pod Matarjurjem in pravi, da so »vsačani njegov slovenski govor navdušeno sprejeli, občudovali njega kot pomembno osebnost, kakor tudi njegovo partizansko vojsko«. Piše še, da je pred odhodom ustanovil tri partizanske vode z nalogo, da ostanejo na območju vzhodne in zahodne Benečije in Režije. Ti vodi so bili aktivni vse do kapitulacije Italije v septembru 1943.

General Avšič je bil velik prijatelj beneskih Slovencev in se je zanimal za njihovo usodo do svojih zadnjih dni.

Ob odkritju spomenika padlim slovenskim partizanom v Sv. Lenartu, do katerega je prišlo pred leti, je bil na čelu borčevske delegacije iz Slovenije. Zagnien je odšel iz pokopališča, ker so bile takratne oblasti prepovedale slovenski napis na spomenik. S stisnjenimi zobmi nam je dejal: »Borba ni še končana, vztrajajte! Dosegli boste slovenski napis in druge pravice«.

Malo časa pred njegovo smrtjo je bil postavljen slovenski napis na spomenik njegovih padlih partizanov v Sv. Lenartu.

Tudi splošna situacija se je pri nas izboljšala. Tako je tudi zaradi tega lahko veselo zatisnil svoje trudne oči, kot človek, ki je v celoti napravil svojo dolžnost do vsega slovenskega naroda.

Mi mu bomo za vedno hvaležni, ker je prvi prinesel med nas iskro upora, luč svobode in upanja v boljše življenje.

Interpelacija predsedniku deželnega sveta Draga Štoke o nastopu Binuttija na TV »Scomettiamo?«

29. decembra lani je v okviru oddaje »Scomettiamo?«, ki jo vodi Mike Bongiorno, nastopil tudi g. Armando Binutti, doma iz Beneške Slovenije. Odgovarjal je na vprašanje o zgodovini Furlanije.

Armando Binutti je eden redkih prebivalcev dežele Furlanije Juljske - Krajine, ki je doslej nastopil na omenjeni oddaji, ki je precej priljubljena.

V uvodnem delu svojega nastopa je Binutti povedal nekaj o naši deželi in o njenih problemih in potem voščil vse dobro v letu 1978 v slovenskem in furlanskem jeziku.

Zgodilo pa se je, da so pozdrav v slovenščini odgovorni rezali in tako napravili diskriminacijo ne samo g. Binuttiju in njego-

vemu jeziku, ampak vsej slovenski narodni skupnosti v deželi.

To ni prvi primer takega krivičnega postopanja na RAI-TV do slovenske manjšine, saj se je pred časom nekaj podobnega pripetilo tudi openskemu ansamblu TAIMS.

V zvezi s tem dogodkom vprašujem deželni odbor, kaj namerava storiti:

1) Da se ta krivica slovenskemu jeziku in Slovencem v Italiji čim prej popravi;

2) Da se — posebno v obdobju osimskih sporazumov — take krivice ne ponavljajo več in da se obenem protistorilcem takih diskriminacij primerno postopa.

ŠTOKA

V Čedadu so predstavili knjigo o nacionalizmu in neofašizmu ob vzhodni meji

Po koncu vojne se je na italijanski vzhodni meji razvilo nacionalistično gibanje z neofašističnimi značilnostmi, ki se je na originalen način vključilo v protikomunistično in protislovensko fronto, ki so jo sestavljale italijanske »umirjene« sile. O tej politični dejavnosti je v soboto 28. januarja v Čedadu govoril tržaški zgodovinar prof. Galliano Fogar, ki je ob predstavitvi dveh knjig o nacionalizmu in neofašizmu v političnem boju na vzhodni meji v obdobju 1945-1975, ki ju je izdal inštitut za zgodovino osvobodilnega gibanja v FJK, podal resno kritično analizo pričemer je naglasil, da se je to gibanje izrodilo v provokatorska in teroristična dejanja.

Predstavitve knjige so pripravila slovenska kulturna društva v sodelovanju z VZPI - ANPI in z ARCI, udeležili pa so se številni predstavniki političnih oblasti in anti-fašističnega gibanja iz Čedada in iz Nadiških dolin. Prisoten je bil tudi generalni konzul SFRJ v Trstu Ivan Renko.

Fogar je v svoji analizi najprej objasn timer dokumentov se je inštitut poslužil pri pripravljanju raziskave, nato pa je govoril o posameznih ustanovah in organih, o katerih je govor v knjigi. Med temi je tudi videnska nadškofija (omenil je odnose nadškofa Nogare do političnih strank), anglo-ameriška vojaška uprava in v povojnih letih monarhistične in fašistične skupine. Njihovo geslo je bilo, da je treba

za vsako ceno zaščititi vzhodno mejo, to geslo pa je veljalo tudi kot osnova za boj proti partizanom, proti komunistom in proti Slovincem. Ko pa je meja postala dokončna, so te nacionalistične sile vplivale na veliko afirmacijo KD leta 1948. V Beneški Sloveniji, ki jo knjiga obravnava v posebnem poglavju, je ta politična dejavnost prišla do iz-

raza z zanikanjem kakršnekoli jezikovne in gospodarske zaštite Slovincem, ki so bili prisiljeni k izseljevanju in k raznarodovanju.

Pred govorom prof. Fogarja je nastopil Akademski oktet iz Ljubljane, ki je izvajal slovenske ljudske in partizanske pesmi in tudi furlansko partizansko »O campanis de sabide sere«.



Predstavitve v Čedadu knjige »Nazionalismo e neofascismo nella lotta politica al confine orientale 1945-1975. Na sliki del poslušalcev



Na predstavitvi knjige o nacionalizmu in neofašizmu je sodeloval tudi študentski oktet iz Ljubljane. Še prej pa je oktet nastopil na otroški prireditvi v Gorenjem Trbilju. Poje čudovito

KRAS

Rodiu se je Marino Clavora

U četartak 19. januarja se je rodil u čedajskem špitalu Marino Clavora. Njega mati je Anna, žena dr. Ferruccia Clavore, ki dela za Slovenski raziskovalni inštitut u Čedadu, kateri je govoril u imenu beneških kulturnih društev in Zveze emi-

grantov na »Dan emigranta« u teatru »Ristori« v Čedadu.

Marino ni parvi sin mlade in simpatične družine. Bratrac Mauro ga je čaku na svjete že pet ljet an pou.

Novorojenčku želimo puno zdravja in sreče u življenju.

donas, po petih mjesecih njega smarti, ga prosimo odpušćanja.

Rajnik Ernesto Ueku je biu adan od narbuj pametnih, poštenih an mjernih ljudi, ki jih je rodila naša zemlja. Biu je mjernega karakterja. U obednega ni silu, odgovarju je samuo, če je biu uprašan, znu pa je lepuo odgovarjat. Po političnem preprićanju je biu komunist, a ni obednemu silu svoje ideje. Vjedu pa je puno. Poslušu je radio, televizion in brau use časopise (giornale). Naroćen je biu na Soćo, kadar je izhajala, potle na »Primorski dnevnik«, na Matajur prej in na Novi Matajur potle. Biu je dobrega sarca in usem je rad pomagau, če je le mogu. Usi so ga imjeli radi, tudi tajšni, ki se njeso strinjali z njegovo politično idejo.

Biu je tudi godac in puno smo se preveselili z njim puobje in čeće iz Dolenjega in Gorenjega Barda, iz Platca, Kanalca, Gorenjega in Dolenjega Grmeka pa tudi iz drugih vasi. Nikdar se ni naveliču (naštufu) raztegovat svoje ramonike in malo pred smartijo je ukupu celo novo ramoniko.

Manjkaš nam, Ernesto. Nikdar te ne bomo pozabili. Po petih mjesecih tvoje smarti še zmjeraj živiš u naših dušah, u naših sarcih. Imamo te radi takuo, ku si imeu ti rad use nas.

Doric

PODBONESEC

Formirana Šecion Komunistične Partije Italije (PCI)

Pred kratkem je bila ustanovljena u Podbonescu šecion Komunistične Partije Italije. Komunisti tega šeciona so napisali apel na use kamuniane Podbonesca, u katerem pravijo, med drugim, da se je ustanovila šecion u momentu, ko je narbuj potrebno se spopasti s problemi ekonomske in politične krize u Italiji in jih je potrjeba hitro in pametno rešiti.

Komunisti u Podbonescu se bojo tukli za rešit probleme naših ljudi, da ne bojo leči za obnovu Benečije ostali samuo na papirju, da bo predstavljen načrt za razvoj (piano di sviluppo) Gorske skupnosti Nediških dolin, ki mora rešiti problem zaposlitve delavcev (occupazione operaia), problem kmetijstva in mladih. U apelu se še poziva oblasti naj napravijo kaj za rešitev kulture in jezika slovenske skupnosti u nediških dolinah.



DOLENJE BARDO

Ernestu Uekovemu u spomin

Na dan 15. februarja je pasalo glih 5 mjescu od smarti našega dragega tovariša in parjatelja, Ernesta Marinića, Uekovega iz Dolenjega Barda. Imeu je 52 ljet. Biu sem na počitnicah u Franciji in ko sem se varnu damu, so mi kot parvo povjedali to žalostno novico. Njesam mu vjervat da je šu takuo na tiho in na hitro muoj dragi parjateu, naš dragi kompanj. Sarce me je zaboljelo in njesam mu guarit. Še buj me je zaboljelo sarce, kadar sem videu njega fotografijo na Novem Matajurju in pod njo samuo an par kratkih besjed. Ernest je zaslužu njeki vić in



Prizor iz Predanove komedije »Žganjarji«, ki jo je igralo Beneško gledališće na »Dan emigranta« v Čedadu. Na sliki so, od leve proti desni: Mario Bergnach (Siman), Franco Karlič (Jakob), Romano Canalaz (Petar) in Renzo Gariup (Štefan)

BENEŠKO GLEDALIŠČE IMA TRI LETA

V torek 17. januarja so imeli člani »Beneškega gledališća«, svoj občni zbor. Ravnatelj gledališća Aldo Clodić je podal obračun triletnega delovanja te ustanove, ki ima prvenstven namen oživiti in posredovati beneškim Slovincem tovrstno obliko kulturnega izživljanja. Clodić je poudaril velik uspeh, ki so ga pozele uprizoritve treh igrig domačega avtorja Izidorja Predana, in sicer »Be-

neška ojcet«, »Emigrant« in »Žganjarji«. Ravnatelj gledališća je nato poudaril delež, ki ga je imelo »Beneško gledališće« pri organizaciji na-tečaja za otroke »Mlada brieza« in pomoć, ki jo je nudilo pri raznih drugih kulturnih pobudah v prid beneških Slovincem. Ne gre pozabiti, je še dejal Clodić, gostovanja »Beneškega gledališća« izven svojih zemljepisnih meja, saj se je s temi vzpostavi-

lo sodelovanje z drugimi slovenskimi ustanovami in društvu v Italiji. Ob vsem tem pa še vedno obstajajo težave, ki so predvsem tehničnega in finančnega značaja ter se jih ne da premostiti niti z najboljšo voljo.

Izidor Predan je poudaril vlogo, ki jo ima »Beneško gledališće« pri ohranjanju slovenskega narečja in valoriziranju vsega tistega, kar je pristno ljudskega.

Člane gledališća čaka sedaj naporno obdobje. Predvidenih je najmanj deset gostovanj med katerimi je brez dvoma najvažnejše tisto, ki ga bodo imeli v Celovcu. Koroškim Slovincem bodo Benečani predstavili igro »Emigrant« in jih tako seznanili s svojimi vsakdanjimi življenjskimi razmerami. Tudi v Beneški Sloveniji sami je predvidenih več predstav, poglobiti pa bo treba stike in delo z mladino, šolami in Zvezo beneških žena.

Ob koncu obnove zboru so soglasno odložili volitve za porazdelitev funkcij, ker je bilo mnogih članov zaradi slabega vremena odsotnih. Potrdili so samo Alda Clodića za ravnatelja, duhovnika Marija Laurenčiča za predsednika in nadomestili staro tajnico z Anito Crisetig iz Srednjega.

Številno občinstvo je z velikim zanimanjem sledilo izvajanjem prof. Bratine, nakar se je razvila diskusija, v kateri so posegli s tehničnimi doprinosi prof. Ivano Terlicher, učiteljica Silvia Raccaro, prof. Domenico Pittioni, dr. Vit, Bruna Strazzolini in prof. Amelio Tagliaferri, ki so še poglobili obravnavano problematiko.

Stavljeno komunikacijo in interpretacijo. Posest takih mehanizmov tolmačenja in komunikacije določa socialni status oseba in skupin. Jezik pa je vsekakor poglavitni element posamezne družbe. Jezik je sistem komunikacij in interpretacij, ki je v tesni zvezi z družbenim dogajanjem in določa etnično pripadnost. Jezik lahko obravnavamo tudi zaradi jezika samega. S tem pa si ne bo nihče prisvojil v družbenoekonomskem in kulturnem pogledu razmerja, ki je v bistvu jezikovne samostojnosti glede na politično samostojnost. Samo osebek, ki je osveščen o lastni pripadnosti, se bo lahko vključil v ta krog razmerij in bil pobudnik etnično jezikovni emancipaciji, ki pa pomeni tudi rast družbene in gospodarske zavesti.

načinov komunikacije in interpretacije. Posest takih mehanizmov tolmačenja in komunikacije določa socialni status oseba in skupin. Jezik pa je vsekakor poglavitni element posamezne družbe. Jezik je sistem komunikacij in interpretacij, ki je v tesni zvezi z družbenim dogajanjem in določa etnično pripadnost. Jezik lahko obravnavamo tudi zaradi jezika samega. S tem pa si ne bo nihče prisvojil v družbenoekonomskem in kulturnem pogledu razmerja, ki je v bistvu jezikovne samostojnosti glede na politično samostojnost. Samo osebek, ki je osveščen o lastni pripadnosti, se bo lahko vključil v ta krog razmerij in bil pobudnik etnično jezikovni emancipaciji, ki pa pomeni tudi rast družbene in gospodarske zavesti.

Devalvacija poglavitnega državnega jezika je bila odskočna deska k devalvaciji identitete določene družbe, ki je to občutila tudi na gospodarskem področju. Jasen dokaz temu je stanje v Beneški Sloveniji, kjer so se izgubila originalna imena oseb in stvari, temu pa je pripomogel tudi tisti razred, ki je na tem področju opravil kolonizacijo. Zavest pripadnosti in Benečiji je prišla verjetno prav zaradi emigracije Slovincem v tuje države. Tam so izseljenci spoznali drugačno stvarnost, ki so jo povezali s stanjem na

Pripravljalni glasbeni tečaj, ki ga je lansko leto pripravil pod vodstvom prof. Nina Specogne študijski center Nediža iz Špetra Slovenov, bo leto vključil vse osnovne šole občine Špetra Slovenov. To je sklenil svet šolnikov didaktičnega ravnateljstva na zahtevo odbora staršev te občine. V zahtevi so navedeni cilji, načrti in finančne podpore, na podlagi vsega tega se bo didaktični ravnatelj po-

Glasbeni tečaj na osnovnih šolah v Špetru

Pripravljalni glasbeni tečaj, ki ga je lansko leto pripravil pod vodstvom prof. Nina Specogne študijski center Nediža iz Špetra Slovenov, bo leto vključil vse osnovne šole občine Špetra Slovenov. To je sklenil svet šolnikov didaktičnega ravnateljstva na zahtevo odbora staršev te občine. V zahtevi so navedeni cilji, načrti in finančne podpore, na podlagi vsega tega se bo didaktični ravnatelj po-

govoril s prof. Specogno. Po-budo bodo dopolnili tudi z inštrumentalnim tečajem, ki sta ga že lansko leto načrtovala prof. Specogna in prof. Grgič (Glasbena matica v Trstu). Izvedli ga bodo, ko bodo dokončali popravilna dela in nabavili opremo za neke prostore v Špetru Slovenov. S tem v zvezi je prof. Petricig že posegel pri tehničkih podjetja Benedil.

Na Benečanskih Kulturnih Dnevih

Zanimivo predavanje - prof. Bratine iz Trsta

V petek 20. januarja je bilo v Špetru drugo predavanje tradicionalnih »Benečanskih kulturnih dnevov«, ki jih že več let organizira študijski center »Nediža«. O kulturi, jeziku in družbi je predaval prof. Darko Bratina, docent za sociologijo na tržaški univerzi. Predavatelja je predstavil prof. Pavel Petricig.

»V šestdesetih letih se je v Evropi z vso močjo postavil problem jezikovnih manjšin. To je bila posledica razkroja idej, ki so nastale že v prejšnjem stoletju, ko se je skušalo zediniti dve popolnoma nasprotni težnji — etnično manjšino z določenim tujim političnim prostorom.

Z velikimi migracijskimi premiki ljudi se je problem manjšin toliko posplošil in razširil, da je zaobjel prebivalstvo industrializiranih področij in mest. To prebivalstvo živi danes v določeni meri življenje manjšinca. V sodobnem času je padla tudi pregrada ozke trgovinske izmenjave in stari paralelizem med imperialistično in kolonialistično ekonomijo ter jezikom samim. Poleg tega pa je tudi vizija enotne državnosti v krizi.

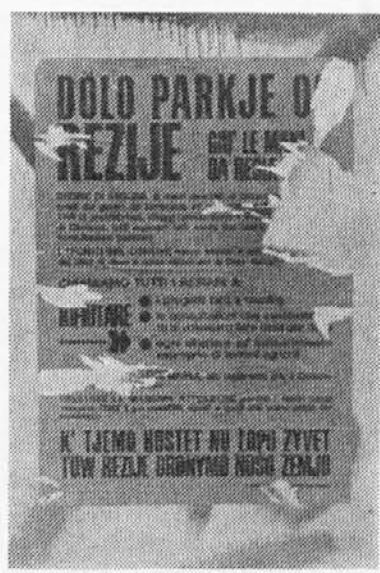
Staro koncepcijo kulture kot humanistično in aristokratsko pridobilnega znanja je danes zamenjal drugačen pogled interpretiranja dogajanja v svetu, kot so se tudi spremenili modeli pri prisvajanju

RESIA

Un manifesto resiano chiede la consultazione democratica

Con un manifesto in resiano ed in lingua italiana il comitato per la Valle di Resia, denuncia il metodo verticistico seguito dalle autorità nella collocazione dei villaggi prefabbricati e delle baracche.

Nello stesso tempo il manifesto chiede ai cittadini la difesa del suolo agrario dagli espropri indiscriminati. In resiano il manifesto conclude: «Vogliamo restare e vivere bene a Resia, difendiamo la nostra terra».



Rezijanski plakat na zidu v Bili



Otroci pred barakami med Bilo in Ravenco v Reziji

Ancora sulla presenza dei Resiani e degli Sloveni delle Valli del Natisone all'Assemblea dei Cristiani di Udine

Più volte su queste pagine ci siamo interessati dell'Assemblea dei Cristiani della diocesi di Udine, svoltasi nel giugno dello scorso anno. Abbiamo finora evidenziato soprattutto i contributi dei cristiani, che vivono nell'area linguistica slovena ed abbiamo dato ampio spazio ai loro interventi. Nel numero 23 del nostro giornale è stata pubblicata in parte la mozione dei delegati resiani corredata da nostre annotazioni critiche in quanto il documento ci sembrava contraddittorio e ambiguo. Ora siamo lieti di

pubblicare un altro documento che ci è pervenuto in redazione nei giorni scorsi, redatto congiuntamente dai delegati della Val Resia e delle Valli del Natisone che può aiutare a comprendere meglio la presenza resiana all'assemblea.

Siamo grati a Giovanni Maria Rotta, delegato resiano all'Assemblea, che ci ha fatto pervenire il testo e invitiamo altri ad intervenire sull'argomento per approfondire e chiarire il problema della tutela della nostra provincia.

Prendiamo atto che si sta determinando nel nostro Friuli una nuova coscienza che, oltre il resto, sta cogliendo come centrale nel bilancio dei suoi drammi e delle sue prospettive il dato obiettivo di una consapevole dignità etnico-linguistica minoritaria ma viva. Nel quadro di tale maturazione ci sentiamo posti costitutivamente protagonisti, noi che ci siamo sentiti minoranza nella minoranza. Noi come etnia slovena e resiana, ulteriore ricchezza in quella più vasta della realtà friulana, chiediamo una mobilitazione di onesta riflessione e di analisi nel recupero di un passato, nella prospettiva di un accrescimento che ci dia speranza per il futuro.

1) Poniamo l'esigenza morale e politica che venga riconosciuta l'esistenza della minoranza delle Valli del Natisone, Val Torre e Valle di Resia, non come gravame mal tollerato, ma come autentica ricchezza del patrimonio collettivo e popolare.

Pensiamo che il problema delle minoranze si misuri con la democrazia interna dello Stato e della Regione, impegnandoli in una costan-

TAIPANA

Un ciclostilato del circolo «Naše vasi»

Con il numero unico del dicembre 1977, il circolo «Naše vasi» di Taipana, prende nuovamente contatto con il pubblico. Hanno collaborato all'interessante fascicolo i redattori Elio Berra, Gino Berra e Bruno Noacco con l'apporto di don Luciano Slobbe, che è di Taipana ed è capellano a S. Pietro al Natisone.

sone.

Precede il testo una breve presentazione dello statuto del circolo, che è ormai registrato dal notaio a termine di legge. Lo statuto si richiama in modo esplicito alla difesa delle «tradizioni ed il folklore del comune di Taipana, particolarmente propaga la conoscenza dei problemi culturali e mette in evidenza la importanza che assume, per la conservazione della identità; l'uso del dialetto locale sloveno».

Parecchie pagine sono dedicate ai problemi del terremoto, il che è ovvio trattandosi di un comune disastrato dagli eventi del 1976, ed ai problemi che ne sono derivati.

Il taglio degli articoli è polemico e satirico, tende a suscitare reazioni immediate da parte del lettore, poiché

i redattori denunciano situazioni reali e difficili, scoprendo — ove si dia il caso — l'inadeguatezza degli amministratori e dei funzionari locali.

Vi sono alcune pagine dedicate alla storia della parrocchia di Taipana, con l'elenco dei cappellani con nota della loro provenienza.

Interessante l'intercalare delle canzoni popolari, serie e scherzose, tipiche dei paesi di Taipana, in lingua slovena, tratte dal libro di Merku sulle tradizioni popolari degli sloveni.

Più che ad una funzione strettamente informativa, «Naše vasi» — è il titolo del fascicolo — assolve ad una funzione di risveglio politico-partecipativo dei giovani di Taipana e della Valle del Cornappo (Karnahta).

CONFERENZA PROVINCIALE SULLE MINORANZE AVRA' LUOGO A UDINE IL 1° E IL 2 APRILE

LEGGERETE DI PIU' NEL PROSSIMO NUMERO

S. LEONARDO

Il sindaco Osgnach ha ricevuto i rappresentanti dei circoli culturali sloveni della Benečija

Fra i circoli culturali della Benečija ed il comune di S. Leonardo vi è una notevole possibilità di collaborazione, che oggi è unita alla buona volontà — la quale è reciproca e sincera — di portare anche nell'ambito delle Valli di S. Leonardo la espressione più elevata ed autentica della cultura locale e di quella slovena in generale.

Questo, in sintesi, il risultato morale dell'incontro disposto dal sindaco di S. Leonardo, dott. Renato Osgnach, con una delegazione delle associazioni della Benečija. L'incontro ha avuto luogo nella sede comunale con la partecipazione, oltre che del sindaco, del consigliere comunale di minoranza prof. Beppino Crisestig, del prof. Guglielmo Cerno, del sig. Ado Cont (per l'unione emigranti), del prof. Paolo Petricig (consigliere provinciale) e del ragioniere Aldo Clodig (direttore del Beneško Gledališče - Teatro della Benečija).

Nel corso della riunione si è particolarmente discusso dell'uso della sala comunale per l'organizzazione di manifestazioni culturali,

problema sul quale il sindaco Osgnach ha espresso la più ampia disponibilità. La importanza della collaborazione così iniziata è stata sottolineata da tutti i presenti, poiché essa pone le basi di una più serena e costruttiva convivenza delle associazioni nelle Valli del Natisone.

Scuola media: elezione unitaria degli organi scolastici

Anche alla scuola media di S. Leonardo le recenti elezioni scolastiche hanno portato ad una votazione unitaria per il consiglio di Istituto.

A presidente è stato eletto Aldo Sittaro, mentre la giunta esecutiva risulterà così composta: presidente di diritto la preside prof. Caterina Crucil e Beppino Gujon per il personale non insegnante. Per i genitori sono stati eletti Graziano Tomasetig e Giuseppe Petricig, per gli insegnanti il prof. Beppino Crisestig. L'elezione unitaria favorirà certamente il processo di democratizzazione della scuola media di S. Leonardo, processo al quale sono interessati — oltre agli organi scolastici e direttivi — gli stessi amministratori dei quattro comuni dai quali confluiscono i ragazzi delle medie: Drnčica, Stregna, Grimaudo e S. Leonardo.

La "Guida delle Prealpi Giulie", ristampata dal CAI di S. Pietro al Natisone

Due eleganti volumi rilegati in cofanetto sono il risultato dell'iniziativa dell'arch. Zorattini e ripresa dal CAI di S. Pietro al Natisone: si tratta della riedizione della «Guida alle Prealpi Giulie» uscita nel 1912 a cura della Società Alpina Friulana, opera alla quale diedero il loro fondamentale contributo gli sloveni Giovanni Trincò e Francesco Musoni, accanto a scrittori friulani. La presentazione dell'opera è stata fatta dal prof. Guido Barbina nel corso di un affollato convegno a Oculis, organizzato dal presidente del CAI di S. Pietro al Natisone dott. Renato Qualizza. Il prof. Barbina ha anche compilato le pagine introduttive dell'opera. Oltre ai responsabili del CAI di S. Pietro e Cividale, erano presenti il sindaco di Cividale, Del Basso, il consigliere regionale Specogna, i consiglieri provinciali Chiabudini e Petricig, numerosi amministratori comunali delle Valli del Natisone. Il prof. Guido Barbina ha ricordato la serietà scientifica dell'opera, che è stata preziosa per far conoscere una realtà sulla quale gravavano grossi pregiudizi, di cui sono segno le relazioni dei prefetti della amministrazione italiana di quel tempo. La «Guida» perciò — ha detto — è un documento d'eccezione per l'analisi della geografia umana oltre che fisica, per l'evidenziazione di realtà etniche che erano difficili da accettare. Il lavoro sereno, scrupoloso, obiettivo, la cui lezione è ancora valida, è stato poi messo da parte dal fascismo: il che è prova ulteriore della sua serietà. Barbina ha mostrato come oggi la «Guida» è un dato fondamentale per chi vuole riprendere lo studio di queste vallate perché «ci porta a piedi per i monti, le strade minori, a scoprire chiesette, luoghi abbandonati e diventa utile oggi per la ricostruzione di questa parte del territorio del Friuli». In apertura il dott. Qualizza ha riferito sull'attività della sezione del CAI di S. Pietro, affermando la sua apertura all'ambiente in ogni sua manifestazione in un dialogo che non pone divisioni alle associazioni culturali, per cui a uomini di diverse culture e diverse lingue si pone il problema della più ampia collaborazione.

L'arch. Zorattini ha ringraziato in particolare la Casa Editrice Atesa di Bologna che ha curato la ristampa della «Guida». Contelli — della casa editrice bolognese — si è

Letos veliko pustovanje po Benečiji in Reziji. To priča, da se vrača življenje in veselje v naše vasi. O tem bomo pisali prihodnjic.



Umazana rjeka. Po grmovju majejo obešene cunje

LA VALLE DEL TORRE: UNO SFORZO CREATIVO PER LA RINASCITA

L'emarginazione sociale ed uno sviluppo distorto, emarginante, realizzato prima del terremoto, fu presentato come iniziativa compiuta, una liturgia nel riscatto della montagna; ma nonostante ciò quelle iniziative politiche ed economiche finalizzate al salvamento delle zone montane hanno fatto della Valle del Torre una terra endemica di emigrazione, di degrado socio-economico, di negata umanità e di decomposizione di preziose energie locali.

Anche l'elemento etnico, che secondo i dettami costituzionali doveva essere motivo di orgoglio, matrice di proiezione europea, forza democratica di liberazione e di sviluppo della persona umana, fu utilizzato per ampliare la marginalizzazione piuttosto che la lievitazione culturale.

Con il terremoto la preesistente tendenza di acculturazione devitalizzante, prodotta per lesione della autostima degli abitanti, considerati sullo sviluppo dell'umanità oggetti passivi, non è per niente cessata.

Si corre il pericolo di veder espropriata l'identità linguistica e culturale della valle nel più com-

pleto disinteresse delle pubbliche istituzioni che mantengono una discriminante e una didattica isolante della comunità.

Eppure si tratta di salvaguardare l'unità sociale e le prospettive di vita e di lavoro di questa gente che ha subito, nel corso della sua storia tormentata, durissime prove e rischia di disperdersi facendo scomparire con sé una caratteristica di lingua e di cultura slovena.

Si tratta di valori umani e di diritti elementari dell'uomo che vanno rilanciati nell'opera di promozione culturale e di vera democrazia.

Quando si intende dar vita ad una società liberamente comunicante che vuole fondare sulla consapevolezza e sulla tutela della persona umana, la cultura deve estendere il patrimonio delle conoscenze peculiari e la valorizzazione delle risorse offerte dalla popolazione ai fini pubblici.

Pertanto le risorse umane della popolazione di parlata slovena della Val Torre, oltre ad essere un supporto educativo, potranno legare ancor più rigorosamente al proprio territorio, potranno riacquistare la possibilità di aiutare e rice-

vere cultura, favorire la forza della ricerca, potranno spronare progetti originali che non sorgerebbero altrimenti o soltanto registrati per decisioni altrui.

Ma nella valle, che copre il comune di Lusevera, si è voluto ad ogni costo stabilire una ineluttabile normalizzazione anche nel lacerato tessuto sociale causato dal terremoto per non spostare l'asse delle decisioni da poche o singole persone alla comunità locale.

Si è negato un rapporto nuovo con tutti gli uomini di buona volontà per non ripromettersi di contribuire ad un allargamento della partecipazione democratica.

Da qui si va generando un distacco negativo, una sfiducia e una contrapposizione, perché la gente non vuole più subire passivamente, perché con la voce del terremoto cerca una aggregazione sociale e vuole da se organizzare la democrazia per l'importanza che attribuisce alla fatica di lavorare per l'affermazione dei propri diritti.

E' quindi ultima occasione quella di scendere da un verticismo totalizzante alla partecipazione, dalla prospettiva egemonica all'ideale di servizio, dall'orgoglio delle certezze allo stato di ricerca, al dialogo, alla collaborazione con tutti i cittadini impegnati.

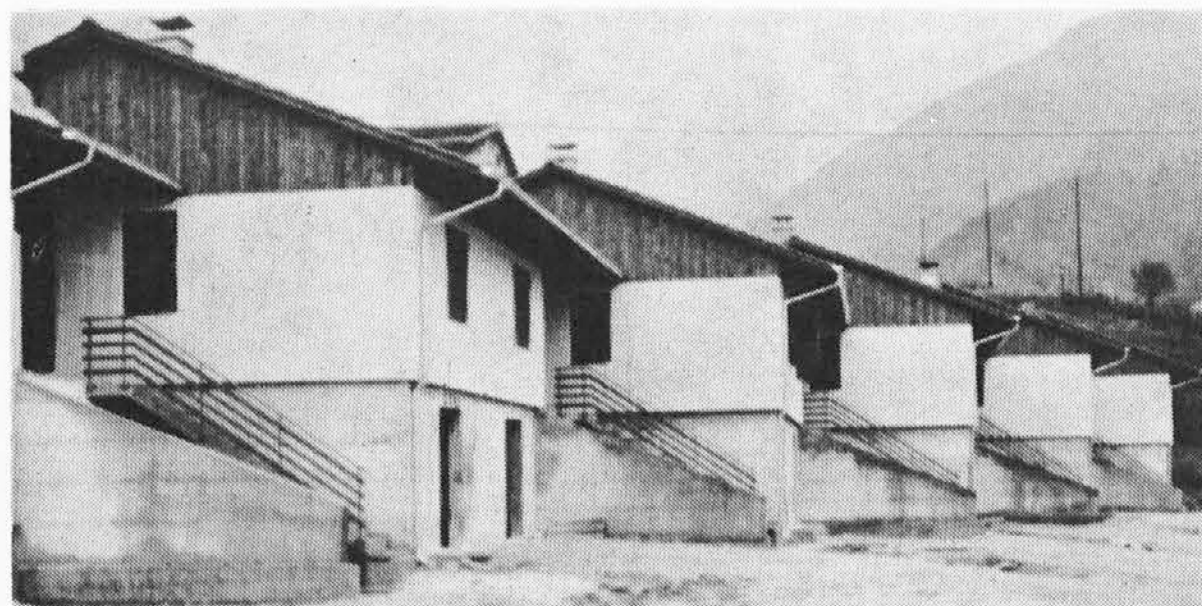
La funzione del consiglio comunale non deve essere quella di registrazione notarile, ma la ricerca del consenso e della partecipazione dell'intera popolazione alla determinazione delle scelte vitali per la rinascita della valle.

Bisogna quindi introdurre la capacità di discutere per superare la dicrasia tra la volontà manifestata e l'attuazione pratica del processo di sviluppo. Bisogna far sì che il fenomeno dell'esodo e dell'abbandono del territorio da parte dei giovani sia arginato ritessendo la maglia di una economia decentrata.

Solamente sviluppando il proprio potenziale sociale, economico, culturale si potrà creare una comunità viva e di espansione futura rendendo produttivo e moltiplicatore ogni contributo esterno.

E' quindi indispensabile individuare sul territorio «una strategia di funzioni» per il recupero della vitalità ad ogni paese della valle e il rifacimento del patrimonio tramandato.

G. C.



Lusevera. Il gruppo di case nuove donate dalla R.S. della Slovenia rappresenta l'unica cosa stabile costruita dopo il terremoto

S. PIETRO AL NATISONE

In Pretura la vicenda degli scioperi e licenziamenti presso la ditta «Dorbolò»

Un epigono degli scioperi svoltisi nei mesi di ottobre e novembre presso la ditta E. Dorbolò e F.lli di S. Pietro al Natisone, è stato discusso il 12-1-78 in Pretura a Cividale. Ricorrenti due la-

voratrici: Sittaro Mirella ed Birtig Irene che avevano impugnato con il patrocinio dello avv. Giovanni Battocletti, il licenziamento loro intimato dalla Ditta, assumendo che era avvenuto per rappres-

aglia antisindacale. La causa discussa con il rito del lavoro era particolarmente interessante anche perché si trattava di decidere se la tutela dello Statuto dei lavoratori o della legge 15-7-66 n. 604 sulla giusta causa dei licenziamenti andasse applicata ad Aziende con meno di 15 dipendenti.

Il Pretore di Udine, Dr. Giorgio Cabrini, inviato per detta decisione, ha accolto il ricorso della lavoratrice Birtig Irene dichiarando l'illegittimità del licenziamento e condannando la Ditta al pagamento di alcune mensilità, + rivalutazione, interessi e spese. Ha invece convalidato il licenziamento dell'altra ricorrente Mirella Sittaro, compensando le spese.

Si attende ora il deposito della sentenza per conoscere la motivazione che è particolarmente importante anche in relazione ad un altro ricorso ora in pendenza, presentato da un'altra lavoratrice.

SAN LEONARDO

NUOVO DIRETTIVO DEL CORO

Domenica 22 gennaio scorso si è riunito in Assemblea il coro di San Leonardo per il rinnovo annuale delle cariche sociali.

Il Presidente uscente, dottor Augusto Osnach, che ha retto il sodalizio dalla sua nascita, per motivi familiari, ha chiesto ai presenti l'esonero da tale incarico. Dopo la relazione sull'attività svolta nel corso del 1977 e la lettura del bilancio consuntivo si è proceduto al rinnovo del consiglio Direttivo; Vogrig

Daniele Vice Presidente; Stanig Franca e Zanini Luisa segretarie; Camillo Vogrig, Sergio Pecile e Droli Marino sono i nuovi revisori dei conti; membri del Consiglio direttivo sono: Qualizza Gino e Anna Visin. Il parroco don Adolfo Dorbolò e Augusto Osnach sono membri del Consiglio, ma con funzioni consultive.

La riunione si è conclusa con lo studio sull'attività da svolgere nel corrente anno 1978.



Tipičen motiv iz naše vasi (Osnje)

S. PIETRO AL NATISONE

Discusso il documento della D.C. sugli Sloveni

E' stato discusso al Tiglio (Lipa) da parte di un comitato ristretto di dirigenti della DC, il documento elaborato dalla apposita commissione provinciale della Democrazia Cristiana di Udine.

La discussione è stata un momento preparatorio per la definitiva approvazione del documento, che ha suscitato commenti positivi da parte dei commentatori democristiani.

S. LEONARDO

Elezioni unitarie degli organi del circolo didattico

Il consiglio di circolo didattico di S. Leonardo, che comprende i comuni di S. Leonardo, Stregna, Drenchia e Grimacco ha eletto i suoi organi direttivi. Alla votazione, che è stata unitaria ed unanime, si sono avuti i risultati che qui riportiamo: presidente l'avv. Missio Giuseppe e vicepresidente la maestra Marcellina Qualizza di Scrutto, la giunta sarà invece costituita, oltre che dal direttore didattico, dal ragioniere Aldo Clodig di Stregna, che è presidente del Circolo culturale Rečan e direttore del Beneško Gledališče (teatro della Slavia Italiana) ed il sig. Romeo Clodig. Da parte degli insegnanti è stato designato nella giunta il maestro Renato Simaz (vice sindaco di S. Leonardo), mentre fungerà da segretaria la maestra Miranda Terlicher.

Si attende intanto che gli enti locali e la provincia eleggano i loro propri rappresentanti nel distretto.

SAVOGNA - M. MATAJUR

Prima edizione dei giochi invernali della gioventù

Domenica 22 gennaio si è svolta sul Monte Matajur la prima edizione dei giochi invernali della gioventù, per gli alunni delle scuole elementari e medie dei comuni di S. Pietro al Natisone e di S. Leonardo, organizzata dallo «Sci club Monte Matajur» di S. Pietro al Natisone e dal prof. Leandro Costaperaria della scuola media di S. Pietro al Nat.

La manifestazione è consistita in una prova di slalom gigante maschile e femminile su un tracciato, preparato dal Sig. Manlio Dorbolò; presidente dello «Sci club Monte Matajur», della lunghezza di mt. 900 e con 30 porte.

Per la scuola elementare di S. Pietro si sono classificati:

1) Specogna Andrea, 2) Vogrig Giorgio, 3) Vogrig Dolores, prima classificata delle femmine.

Per la scuola media di S. Pietro al Nat.:

1) Specogna Daniele, 2) Domenis Giuseppe, 3) Gubana Paolo.

Femmine: 1) Oriecua Carla, 2) Fruk Virginia.

Per la media di S. Leonardo: 1) Clodig Marco.

Ha assistito alle premiazioni, svoltisi subito dopo la gara sul piazzale antistante

il rifugio «Senatore Pelizzo», il sindaco di Savogna, sig. Zuanella, che ha ricordato in un breve discorso l'importanza dello sport nella formazione dei giovani.

Vi è da lamentare la mancanza di collaborazione della società «Sciovie del Matajur», soprattutto considerando il recente contributo ad essa devoluto dalla Comunità Montana delle Valli del Natisone.

Giancarlo Strazzolini

Importante iniziativa degli emigranti in Svizzera

COSTITUITA LA COOPERATIVA "EDILCOOP FRIULI,"

In questi giorni, inizia l'attività nel settore delle costruzioni la Cooperativa EDILCOOP FRIULI, costituita recentemente fra gli emigrati friulani in Svizzera.

Il sorgere di questa Cooperativa è un avvenimento del tutto nuovo, perché è la prima volta che lavoratori emigrati individualmente decidono, all'estero, di associarsi per poter rientrare avendo a propria disposizione l'organizzazione di una Cooperativa di Produzione e Lavoro.

EDILCOOP FRIULI, conta attualmente già 44 soci lavoratori, regolarmente associati, mentre un'altra

ventina di friulani hanno preannunciato la loro adesione alla cooperativa.

Sotto il profilo professionale, il corpo sociale dell'Edilcoop Friuli, è composto da lavoratori carpentieri, muratori, installatori di sanitari ed elettrici, piastrellisti, pittori, gesini, tecnici dell'edilizia, garantendo così la possibilità di prestazioni di alto livello tecnico produttivo.

Il lavoro costitutivo della cooperativa ha avuto inizio nel maggio 1977 a Berna, per l'iniziativa del gruppo promotore e la costituzione ufficiale dell'organismo è avvenuta il 4 giugno ad Udine.

Durante l'estate e l'autunno sono proseguiti i contatti fra i soci. In questi giorni la prima squadra si trova già in Friuli, per iniziare il lavoro nel cantiere della Cooperazione di Produzione e Lavoro di Aquileia.

Il programma produttivo della cooperativa, prevede rientri stagionali durante l'intero anno, in base all'organizzazione dei vari cantieri.

L'Edilcoop Friuli, con l'adesione alla Lega delle Cooperative, ha costruito una serie di relazioni con altri organismi e Consorzi nello spirito della collaborazione del Movimento Cooperativo.

L'assemblea della Cooperativa ha eletto membri del Consiglio di Amministrazione gli amici D'Orlando Giovanni (Presidente), Concina Albino (Vicepresidente), Paganello Umberto, Fabris Ferruccio e Candoni Luciano Consiglieri, ed ha stabilito la propria sede in Via Bartolini, n. 6 a Udine.



Mladinskih iger na Matajurju se je udeležil tudi župan Peter Zuanella, ki je pozdravil vse nastopajoče

Zadnje tri pesmi iz Sejma Beneške pesmi na Ljesah

Objavljamo sedaj zadnje tri pesmi, ki so bile zapete prvi krat na Sejmu beneške pesmi na Ljesah preteklega 18. decembra.

Pesmi so: **Zalostno srce**. Besede in muziko je napravil Anton Zdraulig iz Seuca. Zapel jo je ženski pevski zbor «Rečan». Na lučica sve-

ti. Besede je napisal Aldo Clodig, muziko pa Franco Cernotta, ki jo je tudi zapel. **Zalostne zelene perja**. Besede in muziko je napisal Francesco Bergnach (Checco), zapela sta jo Anna in Checco. Vse pesmi so peli ob spremljavi pridnega orkestra S.S.S. in Checca.

ZALOSTNO SRCE

besede in muzika: Antonio Sdraulig

Zapoj, zapoj mi tičica glasno,
zapoj mi pesem žalostno,
da bo v srce mi segala,
bo v srce mi segala.
Parjetno se prilegala,
po travniku sprehajam se,
prelepe trgam rožice,
te rožice diše lepo,
a za me duha nimajo,
a za me duha nimajo.
Zakaj pa ne, zakaj pa ne,
moj fantič je zapustil me,
zdaj se jočem, žalostim
an vse nači jaz ne zaspim,
to za me je prav res težko,
ker fanta zdaj nazaj ne bo.



Pridna Bruna Strazzolini je napovedovala tudi letos program na «Dan emigranta» v Čedadu. Pravijo, da jo je prišla dobra volja in je tudi ona napisala komedijo, ki jo bomo kmalu gledali

ZALOSTNE ZELENE PERJA

besede in muzika:

Francesco Bergnach (Checco)

Bieš deleč
ljubezna novica
bieš deleč
in hodi do nje.
Previč poti
je med nama
bieš deleč
in govori za me.
Reci ji, da ist tle puno tarpin
reci ji, da ne morem živiet
[takuo,

de čakam saldu
tist lepi dan,
da se uarne nazaj do mene.
Zmislim se na sladki in
[sončni dan
perja zelene in trava še
[mlada

eno lepo cirkvico
in tuča na korce
ko lepo sem spau.
Uarnise ljubezna novica,
uarnise, povjemi od nje,
povjemi, use tiste,
ki ist se upam čut,
povjemi, de se bomo
videli an dan.

NA LUČICA SVETI

besede: Aldo Clodig

muzika: Franco Cernotta

Na lučica sveti,
par nji dekle sedi,
na mačka ji prede
nje miešane sanje.

Je ku narljueša roža,
ki v trati tan stoji,
če jo lepuo pogledaš,
se oku nje use zgubi.

Oj luna, luna ti,
k' nas gledaš brez skarbi,
povej, da na duša
tle uone tarpin.

Parbližan se h oknu'...
rad bi do nje stopnu,
pa u piču tam sedi
nje mat in varje hči.

Se tresem ku però,
kar vietar mramuli,
če ga lepuo pogledaš,
pari, da odleti.

U nebu so zvezde,
k' se mižejo smehe,
muči jo že duhuor,
ki truden čaka zuar.

Kjek novega, de b'bluo,
usi čakajo teškuo
pa use puode napri,
ku puno družih noči.



Mladinske igre (giochi della gioventù) na Matajurju. Na sliki vidimo Dolores Vogrig, ko prejema zaslužen zlati medaljo

Assemblea del Centro Studi «Nediza»

Relazione del prof. Petricig

A fine d'anno, lo scorso 28 dicembre, ha avuto luogo a S. Pietro al Natissone, presso la sede del circolo, l'assemblea del Centro Studi Nediza. Ai convenuti il prof. Paolo Petricig ha illustrato l'attività svolta nei cinque anni di vita del Centro Studi, attività che si è gradualmente orientata alle iniziative per insegnanti e ragazzi.

Queste sono diventate ormai una tradizione e sono diffuse in tutto il territorio della Slavia; il concorso Moja Vas, i soggiorni culturali Mlada Brieza, cui è seguita la scorsa estate la «fase» marina «Barcica moja», la scuola di musica, il carnevale dei ragazzi, ecc.

Importanti aspetti del lavoro del Nediza sono i Benecanski Kulturni Dnevi, vera e propria università popolare, e le pubblicazioni che si intensificano in occasione della preparazione della Conferenza della Provincia sui gruppi etno-linguistici.

Il Nediza ha anche collaborato con le varie associazioni slovene per la realizzazione di iniziative per la tutela degli sloveni: in particolare si proiettano attività con lo SLORI di Cividale e Trieste e con le associazioni più «decentrate» delle Valli del Torre e Resia. Nel corso dell'assemblea sono state apportate alcune integrazioni dello statuto, alla presenza di un notaio. La relazione del quinquennio verrà diffusa al pubblico e indicazioni di programma saranno discusse in una prossima assemblea.

S. LEONARDO

Sui problemi comunali riunione organizzata dal PSI

Per iniziativa del segretario del PSI, Sergio Pecile, di S. Leonardo si è realizzato un incontro per l'esame della situazione comunale. All'incontro hanno partecipato rappresentanti dei partiti di sinistra che hanno convenuto di intensificare in futuro analoghi incontri per una più incisiva azione amministrativa nei confronti della giunta comunale. Il consigliere di minoranza, prof. Bepino Crisetti, ha assicurato la sua più ampia disponibilità nel quadro di una collaborazione fra il PCI ed il PSI.

Un'altra vittoria delle donne in Svizzera Še ena zmaga žensk v Švici

Il tribunale federale svizzero ha dato ragione ad una impiegata statale la quale aveva reclamato perchè riceveva un salario inferiore a quello dei suoi colleghi di lavoro a pari mansione, e questo soltanto perchè donna.

Il tribunale federale ha stabilito così, almeno per quanto riguarda il trattamento della donna nell'amministrazione pubblica, la piena parità di trattamento salariale tra donna e uomo.

Un altro passo avanti sulla via del superamento di gravi discriminazioni che da sem-

pre pesano sulla donna che lavora.

* * *

Svizzero zvezno sodišče je dalo prav neki državni uradnici, ki se je pritožila, ker je prejela nižjo plačo kot njeni kolegi za enako delo in to samo zaradi tega, ker je ženska.

Zvezno sodišče je določilo, vsaj kar zadeva plačo žensk v javni upravi, enakost z moškimi.

Torej se en korak naprej proti diskriminaciji, ki jih je treba premagati in ki vedno obtežujejo ženo, ki dela.

Benečanski Kulturni Dnevi

3. lekcija: 17. februarja 1978

dr. Pavle Merku

direktor slovenskih programov na Radio-televiziji v Trstu

Sodobna vloga sporočene govornice

PIŠE PETAR MATAJURAC

Kduor te starih ne poslušā, dobrega ne pokuša



Enkrat je živeu u naši da-
žel takuo bogat mož, ki ni
še sam vjedu za use, kar
je biu gospodar. Bui je go-
spodar puno sveta, imeu je
puno živine, hlapcu, ki so mu
djelal, puno denarja in zlata.

Tale bogataž je imeu samuo
adnega sina, ki ni biu takuo
skarban kot očja. Njega ve-
lika skarb je bla samuo, ka-
kuo živjet brez djela in lum-
pat s parjatelj. Imenovau
se je Žef. Tata ga je zmjeraj
učiu an kregu: «Primi se za
djelo, genji lumpat, jest sem
že star in ne morem vič.

Kadar umarjem, ostane tebe
usa tale velika bogatija in
če se boš obnašu takuo ku do
sada, boš preca zalumpu,
zapravu use, kar sem u du-
gem življenju težkuo spravu
kupe. Sada imaš puno parja-
telju, ma njeso pravi parja-
telji. Hodijo za tabo, ker
vedo, da si bogat, kadar jih
boš ti imeu potrjebo, te ne
bo obedan pogledu. Usi ti
obrnejo harbat.»

Sin ni poslušu očeta. Usak
dan je buj lumpu in nič djelu.

Paršu je dan, ko je te stari
huduo zboleu in obležu na
pastjeji. Poklicu je sina in
mu dejau: «Use moje učilo
ti ni nič pomagalo. Kmalu
te pustim in zapustim ti tudi
veliko premoženje. Parjate-
lju boš imeu puno, dokjer
boš bogat. Potle te usi zupu-
ste in ker ne znaš djelat, boš
tarpeu lakot in za lakotjo
boš tudi umaru. Tuo bi biu
velik špot zame u grobu, ko
sem se tarkaj tridui za
tuole premoženje. Zatuo sem
ti napravu na solarju gauge.
Kadar ne boš mogu vič ne
naprej ne nazaj, objesi se!»

Oče mu je še natanko po-
vjedu, kuo funkcionirajo
gauge (vislice). Potle je za-
tis nu oči in umaru.

Sin mu je napravu velik
pogreb, potem je začeu hodit
po njega stari poti, u stare
kompanije. Njega tata je biu
še le gorak pod zemljo, ko je

N nedeljo 22. januarja je
bla na Matajurju parva
edikcija zimskih iger za
otroke elementarnih in
srednjih škol iz Špetra in
Sv. Lenarta. Te športne igre
za otroke je organiziru «Sci
Club Monte Matajur» iz Špe-
tra. Otroci so se pomjerali u
velikem slalomu za puobče
in čičice, na razdalji 900
metru, s tridesetimi urati.

Za elementarno šuolo u

Špetru so se takole klasifi-

cirali za puobče:

1) Specogna Daniele, 2)
Vogrig Giorgio.

Za čičice: Vogrig Dolores.
Za srednjo šuolo u Špe-
tru za puobče:

1) Specogna Daniele, 2)

Domenis Giuseppe, 3) Gu-
bana Paolo.

Za čičice: 1) Oriecua Car-
la, 2) Fruk Virginia.

Za srednjo šuolo u Sv. Le-
nartu:

1) Clodig Marco.

Vogrig Giorgio, Vogrig
Dolores in Clodig Marco so
sinovi naših emigrantov, ki
so se iz Švice pred kratkem
varnili damu. Je za povjedat,
da je Clodig Marco zlo do-
bar tudi u drugih športnih
disciplinah. Ze lansko ljeto
(imeu je 11 let) je skoču u
višino 118 cm u Palmanovi
in se plasiru na treče mje-
sto svoje kategorije za de-
želo Furlanijo - Julijsko kra-
jino.

napravu u hiši veliko poje-
dino (banket). Sledili so
banket za banketom in usi
parjatelji so ga hvalili:

«Živio naš Žef, bravo naš
Žef!» in takuo naprej.

Šlo je mimo no malo čajta
in denar je začeu smankuat.
Žef je začeu prodajat živino,
potle pa njivo za njivo, se-
nožet za senožetjo, host za
hostjo. Bui se je tudi huduo
zadužu. Dužniki so mu po-
bral use in še konje s koleselj
(calesse) ured. Ostala mu je
samuo hiša. Potle je začeu
hodit od parjatelja do parja-
telja, a obedan ga ni poznou.
Usi so mu harbat obračjal,
zaklepali hiše, da ne pride
notar. Obedan mu ni teu po-
magat. Takrat se je zmislou
na očetovo prerokovanje.

«Oh, kakuo je imeu ražon
tata! Če bi ga biu manjku
poslušu!» je pomislou.

Začeu je tarpjet lakot in
ko ni jedu po treh dneih, mu
ni ostalo drugega, kot da na-
pravi, kar mu je jau oče na
smartni pastjeji.

Su je po štengah na solar,
se parbližu gaugam in izpod
tramu pouljeku varcou. Use
je bluo parpravjeno. Stopnu
je na stolič, luožu varcou za
vrat in cabnu stolič. Kaj se
je potle zgodilo? Padu je na
tla in varca je potegnula izpod
poda vrata, za njimi pa se
je usulo veliko veliko število
zlatih kovancev, ki so Žefa
pokrili. Odparu je oči in ni
vjervu svojim očem, kar je
videu. Razjoku se je ku
otrok. Njega tata, čeglih je
biu u grobu, ga je rješu.
Kakuo velika je jubezan
očeta do sina! On skarbi zate,
da boš dobro živeu tudi po
njega smarti. Tudi po njega
smarti lahko zastopiš njega
učilo.

Žefa je pobrau in skranu
zlati denar. Potle je šuo u
mjesto in kupu narbuj lepe
konje, ki so bli u deželi, kupu
je tudi narljueša koleslja

(calesse). Pokupu je spet use
njive, senožeta in hosti. Na-
kupu je še vič živine, kot jo
je imeu prej. Potle je spet
ušafu nazaj svoje stare
hlapce, kuharje in druge
služabnike u hišo. Kuharjam,
hlapcam an služabnikom je
ukazu, naj napravijo tajšan
banket, da ga ni bluo še
tajšnega. Potle je šuo do starih
parjatelju in jih povabu na
večerjo. Kadar so ga videli
lepuo oblječenega, z ljepimi
konji in ljepim kolesljem, so
mu usi začeli odperjati urata
in se troštali, da bo začela
spet z njim stara muzika.

Usi so mu obljubili, da pri-
dejo na večerjo in rjes jih
je paršlo tarkaj, da še nikdar
toliko. Pili so in jedli. Nič
ni manjkalo. Začelo se je
spet hvaljenje: «Živio Žefa,
bravo Žefa!» Kajšan mu je
celuo jau, naj ne zamjer, če
mu ni pomagu u stiskah. Tuo
je Žefa huduo razjezilo. Ustu
je gor in začeu govorit:
«Prasci, požeruhi, nagudniki,
sklicu sem vas na zadnjo
večerjo. Po zadnji večerji, ki
jo je sklicu Kristus, je biu
njega konac. Po teli zadnji
večerji pa ne bo mojga kon-
ca, pač pa začetak mojega
novega življenja. Če sem
spregledu, se muoram zahva-
lit mojemu rajnkemu očetu,
ma neki konac bo tudi po
teli večerji: konac našega
parjateljstva, ki ga nikdar ni
bluo, konac vašega pože-
ruštva na moj račun. Prasci,
muzike je konc!» Mignu je
hlapcem in služabnikom, da
so napravili, kakor so se bli
prej dogovorili: u par minu-
tah so zmetali po oknih in
uratih iz hiše use požeruhe,
nagudnike, lažnive parjatelje.

Od tistega dne je Žef
parjeu za djelo, lepuo ko-
mandiru in usak dan in
usako nuoč častiu učilo, mo-
druost in dobrosrčnost svo-
jega rajnkega očeta.

Vas pozdravja Vaš
Petar Matajurac

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

Dreka počasi umira

Demografsko gibanje u ljetu 1977

Lansko ljetu (1977) smo imjeli u našem komunu naslednje demografsko gibanje:

Umarli so:

Trinco Maria — Podpotnjakova iz Dolenje Dreke; Prapotnich Maria — Škejcova iz Ocnega Barda; Tomasetig Luigia — Martinova iz Debenjega; Tomasetig Giovanni — Mohorou iz Debenjega; Trinco Giovanni — Simcov iz Trinka; Zuodar Eugenio — Vacjou iz Brjega; Gus Antonio — Vogrinou iz Debenjega; Piccolo Giovanni — komunski sekretar; Crainich Tranquillo — Ivanov iz Cuodarna; Floreancig Damiano — Blažov iz Obrank; Gherbiz, Antonio — Mežnarjov iz Zavarta.

Umarli po svetu:

Sauli Eligio — Lukežov iz Krasa; Bordon Romilda (Vilma) — Starnadova iz Obrank; Dreiscig Mariana; Tomasetig Giuseppe iz Debenjega.

Rodili so se:

Sauli Francesca — Lukeževa iz Krasa; Tosolini Margherita — Namerderti iz Ocnega Barda; Prapotnich Elena — Pisinova iz Trinka.

So se poročili:

Jurman Maria — Pinkacova iz Rucchina in Fabris Bruno iz Casarse; Trinco Laura — Štoruova iz Gorenje Dreke in Marseu Franco iz Marsina; Tomasetig Graziella — Štefciova iz Debenjega in Qualizza Michele iz Srednjega — Zufferli Sergio (šindak) — Masenkov iz Dolenje

Dreke in Zufferli Loretta — Mušeljova iz Gorenje Dreke; Simonelig Egidio — Jamarjev iz Krasa in Foschia Diana iz Ragogne; Namor Liviana Zahišnikova iz Podbarloga in Domenis Maurizio iz Azle; Trinco Giuseppe — Klemenčov iz Trinca in Pursiaineu Eila iz Finlandije.

Jih je emigriralo (odšlo iz našega komuna) 29 - Jih je imigriralo (so paršili u naš komun) 16.

Na dan 31. decembra 1976. je šteu komun 483 ljudi, na dan 31. decembra 1977 pa 458 - tuo se pravi 25 manj kot u ljetu 1976.

Lansko ljetu njesmo napisali demografskega gibanja za dreški komun. Ga napišemo zdaj na kratko.

Na dan 1. januarja 1976 je šteu dreški komun 505 ljudi, 252 moških in 253 žensk.

Rodili: so se 4 otroci, umarilo je 10 ljudi, paršilo u komun 14, odšlo iz komuna 30 ljudi. Takuo imamo u zadnjih dvjeh ljetih spet 47 ljudi manj u dreškem komunu. Takuo Dreka počasi umira (a ne preveč počasi, če smo u tem komunu zgubili u zadnjih 26 ljetih 934 ljudi, kar je več kot dve tretjini).

U ljetu 1951, je šteu komun 1392 ljudi, 707 moških in 685 žensk. Tisti, ki bo brau tele varstve, muora vjedet, da je bluo že puno ljudi emigriralo od 1946, do 1951. ljeta. Lahko računamo, da je Dreka zgubila od zadnje uejske do donas več kot taužent ljudi.

Kaj bi bluo potrjeba napraviti za rešitev tistega, kar je ostalo od dreškega in od drugih naših komunov bomo pisali drugikrat.

TRINKO

U Belgiji je umaru Gildo Trinco

Iz Belgije prihajajo previç pogostu žalostne novice u naše doline. Sada je paršla žalostna novica u vas Trinkan. Gor je umaru Gildo Trinco-Simcov po domaçe, star 57 ljet.

Rajnik Gildo je padu na vertu. Pri padcu si je zlomu stegno in dobiu še druge telesne poškodbe. U špitalu so mu napravili operacijo in od začetka je zgledalo, da bo šlo use dobro. Potle so nastale komplikacije, ki so ga spravle še mladega na drugi svjet. Mož je napravu viç ljet u rudnikih (minierah) in je zaslužu penzion kot invalid.

Novica o njega prerani smarti je globoko odjeknila po usjeh dreških vaseh in med drugimi ljudmi, kjer so ga poznali, posebno zatuo, ker smo ga usi videli u preteklem mjesecu decembru vsega sreçnega in veselega doma. Paršu je biu damu napuošto, da bi se sreçu s kunnjadam Carinam Zajcam iz Trinka, ki je biu paršu pogledat rojstni kraj po 27. ljetih iz Argentine. Željela sta se videt in videla sta se zad-

njikrat. Carino se je varnu u Argentino, Gildo pa u Belgijo, kjer ga je čakala smart.

U zadnji številki Novega Matajurja, na strani «Emigrant», smo objavili sliko, ko so nas obiskali u Čedadu.

Rajnik Gildo je biu član (membro) od direktiva Sekcije Zveze slovenskih emigrantov v Seraingu, kjer so ga tudi podkopali u pandjajak 30. januarja. Kakuo je biu od usjeh spoštovan in parjubjen, je pokazu njega veliki pogreb.

Zveza beneških emigrantov in Novi Matajur izražajo družini in žlahti globoko sožalje (condoglianze).

PRAPOTNO

PODROB

Rodila se je Michela Paris

U pandejak 23. januarja se je rodila u čedajskem špitalu Michela Paris. Oče je Roberto, mama pa Valentina Qualizza iz Srednjega. Je njh parva rojenka. Želimo ji puno zdravja in sreçe u življenju.



Na slici rajnka Maria Cucovaz s sinom Nadaljam, ko je praznovala svojih 81. let

ŠPETER

PODAR NAD KOSTO

Umarla je partizanska mati, mati emigrantov

U torak 17. januarja je umarila na domu od sina Giovannina u Čedadu Cucovaz Maria, udova Birtig. Stara je bla 82 ljet.

Rajnka Maria je bla mati petih sinov, od teh so bli trije partizani u cajtu uejske. Po uejski ni bluo doma kruha za nje. Štiri so muorli iti po svjetu. Dva sta tudi umarila, adan u Belgiji, ko je imeu samuo 30 ljet. Zapustu je mlado ženo in otroka, drugi je umaru u Kanadi, ko je imeu 40 ljet.

LIPA

Govorili so o dokumentu DC o Slovencih

Pred kratkem so se zbrali par Lipi voditelji DC iz naših dolin in so diskutirali o dokumentu, ki ga je pravila posebna provincialna komisija (od DC) o pravicah Slovencev, ki živijo u videmski provinci.

Večina voditeljev demokristijanske stranke (dirigenti DC) je pozitivno sparijela dokument. Troštamo se, da bo kmalu publiciran in da bomo vjedeli, kaj je u njem zapisano. Pravijo, da je dokument dobar korak naprej do priznanja naših pravic. Upamo, da bo takuo.

Kaj se je zgodilo u Petjagu?

Dva dni pred Božičem sta se parpejala s svojim avtom u Petjag dva jugoslovenska državljana. Bla sta opita in vozila prehitro. Pred oštarijo sta zaletjela v ustavljen auto, katerega je gospodar Sergio Chiacig iz Perovce. Ker se njeso mogli pogovoriti o škodi, je Chiacig poklicu karabinierje iz Čedada. Karabinierji so napravili šoferju jugoslovenskega avtomobila dva kontravenciona: — za prehitro vozenje in za polizane gume. Karabinierji so napravili njih dužnost. Usak človek muora spoštovat leče, ki jih ima dežela in tuo velja tudi za ljudi, pridejo iz druge dežele. Do tle smo usi dakordo. Njesmo pa dakordo s tistim ka-

Zapustu je ženo in dva otroka.

Puno je tarpjela, buoga mati, da je zredila u mizerji svoje otroke. Potle pa je nje sarce še buj tarpjelo, ku je videla, da sta nje dva mlada sina šla pred njo na drugi svjet.

Bla je pridna, poštena in zavedna slovenka. Naročena je bla na naš Novi Matajur in ga rada brala.

Puno ljudi jo je spremljalo k zadnjemu počitku u Gorenjem Barnasu u četartak 19. januarja.

Ohranili jo bomo u ljepem spominu, družini in žlahti pa naj gre naše globoko sožalje (condoglianze).

rabinirjem, ki naj bi biu — po pripovedovanjem prič — žalu jugoslovenske državljanke. Ce je rjes, kar pravijo priče, so se reči takole gajale:

Kadar mu je teu jugoslovan plačjat multo z dinarji, naj bi mu karabinierj jau: «Nečjem tvojega umazane-ga denarja!». In potem še dodau: «Po kaj prihajate dol? Al si umijete noge, prej ko pridete u Italijo? Tle ti ne more priti na pomuoč tvoj kužin Tito».

Jugoslovana so odpeljali u kasarno u Čedad in jih zatožili sodišču za pijanost in rezistenco. Spustili so jih drugi dan, ko jih je zaslišu čedajski pretor.

Ce je rjes, kar pravijo tisti, ki so čuli in videli, je tuole adna žalostna rječ. Mi mislimo, da policaj lahko napravi svojo dužnost brez sovraštva. Kadar je u službi, muora njega sentimente in ideje pustiti doma. Žalostno je, da se gajajo tajšne reči u momentu, ko obstojajo dobri odnosi (rapporti) med Italijo in Jugoslavijo in se trudijo usi pametni ljudje, da bi jih še izbujšal.

GRMEK

Sestanek (riunion) Komunistov

Politična in ekonomska kriza, ki je zajela Italijo, problemi nediških dolin, osimski sporazumi, problemi te mladih (šola, zaposlitev-occupazione) so bli teli

glavni argumenti, o katerih so govorili na srečanju ki ga je organizirala šecion PCI u Klodičju, u nedjejo 29. januarja. Šecion je povabila tudi tajšne, ki njeso upisani u partit, posebno te mlade. Jih je paršlo ljepo število, čeglih je bla slaba ura. Živahno so diskutirali o zgoraj povedanih problemih.

Srečanja so se udeležili provincialni konselir prof. Petricig, Flebus — provincialni sekretar FGCI in Covazzi iz Manzana.

TIPANA

PLASTIŠČA

U torak 17. ženarja je u meru tu špetale, dou Čedadu, Cencig Angelo — (Anzol Hodin) star 81 ljet.

Mož je biu zlo bruhan, velik djelovac. Dost je skarbeu za famejo an puno pomagu še družim judem, zak je biu dobrega sarca.

Rajnik Anzol — Hodin je biu puno poznan. Naredu je uso parvo uejsko an so ga imenoval za «Cavaliere di Vittorio Veneto». Biu je tudi invalid od uejske.

Njega pogreb je biu u Plastiščah u četartak 19. ženarja. Puno ljudi ga je spremljalo k zadnjemu počitku. Ohranili ga bomo u ljepem spominu, fameji an žlahti pa naj gre usa naša tolažba.

je u kratkem cajtu dosegla število stuo članov (soci).

Puno je bluo problemu, o katerih so diskutirali: Usejateu (ripopolamento) rib u tem letu, problem vahte (guardia pesca) in čišćenje umazanih rjek.

Na asembleji, ki se jo je udeležilo kajšnih šestdeset sočju, so se narbuj zauzel zato, da bi rešili problem čistoče rjek, ki so rjes umazane in ne djelajo časti ne našim dolinam ne našim komunskim administracijam. Od sedem komun, sta samuo Speter in Sv. Lenart rešila problem pobiranja smeti. Po drugih komunah metajo use u rjeku: staklenice, cunje, plastične žakje in drugi material. Po povodnjah se cunje in plastični žakji objesijo na vjeje drvja blizu rjeke in kažejo turistom žalostno in umazano maškerado.

Na asemblejo u Škutovem je paršu tudi šindak, dr. Renato Osnach in je objubu, da se bo pobrigu par družih komunskih administracijah, da bi skupaj rešili ta problem, da bojo naše rjeka spet čiste in čedne. Jau je ribolovcem, da naj tudi oni skarbe zatuo, da bojo naše doline zmjeraj buj lepe.

OŠNJE

Al bojo postrojil «passerello»

Ljudje iz Ošnjega so pisali šindaku pismo — peticion, u katerem naznanjajo, da je «passerella», ki je zgrajena čez rjeku Kozico in povezuje med sabo vas Ošnje z Gorenjo Mjerso že dvje ljeta poškodovana.

U peticionu pišejo podpisani vasnjani, da je imeu komun samuo adno skarb: tisto, da je postavu tablo, na kateri je napisana nevarnost za prehod in da so «passerello» zaparili na eni in drugi strani.

Podpisani vasnjani uprašajo, da se jim ta «passerella» hitro postroji.

Imajo puno sveta okuole Dolenje Mjerse in če ne morejo čez rjeku, muorajo napraviti velik krog (gir) okuole.

Mislimo, da ne bo težkuo dobit komun no malo denarja, da pride na pomuoč potrjebam kumetov u Ošnjem in Gorenji Mjersi.

SREDNJE

DUGE

U torak 31. januarja je umarila Giuseppina Bucovaz — Šmoncjuka po domaçe. Imjela je 54 ljet. Ni bla poročena. Bla je močna ženska in djelala še buj ku an mož. Naj u miru počiva.

DOLENJI TARBI

Bordon Rosanna, Starnadova je porodila u čedajskem špitalu pru ljepega puobčja, kateremu so dali ime Luca. Njega tata je Bosco Rinaldo in živijo u Moimaccu. Luca je parvi sin mlade družine.

Voščimo mu srečno in veselo življenje.



Rajnik Anzol Hodin

SV. LENART

Sindak sparjeu delegacijo kulturnih društva Benečije

U petak 27. januarja je šindak, dr. Renato Osnach sparjeu delegacijo kulturnih društva Benečije na sedežu komuna. Pogovarjali so se o kolaboraciji, a predvsem je bilo govora o nucajnu ljepe komunalne sale za kulturne manifestacije.

Berite o tem članek u italijansćini na 4. strani.

Ribolovci (pescatori) so se zbrali na asembleji

U nedeljo 15. januarja so se zbrali u neki oštariji u Škutovem na parvi ljetni asembleji športni ribolovci iz Sv. Lenarta. Družba (società) ki je bla konstituirana pred kratkem — pod predstvom Daniela Vogriča,